

## **ЗАКОН 1998 г. О МЕЖДУНАРОДНОМ ЧАСТНОМ ПРАВЕ**

### **ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 1.** Обстоятельства дела, связанные с иностранными правовыми системами, регулируются нормами международного публичного права по соответствующему вопросу, в частности, установленными в международных договорах, действующих в Венесуэле; при их отсутствии применяются нормы венесуэльского международного частного права; за их неимением используется аналогия и, наконец, обстоятельства дела определяются общепринятыми принципами международного частного права.

**Статья 2.** Иностранное право, которое оказывается компетентным, применяется согласно принципам, которые действуют в соответствующем иностранном государстве, и таким образом, чтобы были осуществлены цели, преследуемые венесуэльскими коллизионными нормами.

**Статья 3.** Если в иностранном праве, которое оказывается компетентным, сосуществуют различные правовые системы, то коллизии законов, которые возникают между этими системами, разрешаются в соответствии с принципами, действующими в соответствующем иностранном праве.

**Статья 4.** Если компетентное иностранное право признает применимым право какого-либо третьего государства, которое, в свою очередь, признает компетентным себя, должно применяться внутреннее право этого третьего государства.

Если компетентное иностранное право признает применимым венесуэльское право, должно применяться это [последнее] право.

В случаях, не предусмотренных в предыдущих параграфах, должно применяться внутреннее право государства, которое признает компетентным венесуэльская коллизионная норма.

**Статья 5.** Правовые составы, созданные согласно иностранному праву, которое придает себе компетенцию в соответствии с международно-допустимыми критериями, влекут последствия в Республике [Венесуэла], только если они

не противоречат целям венесуэльских коллизионных норм, если венесуэльское право не претендует на исключительную компетенцию по соответствующему вопросу, или если они не являются очевидным образом не совместимыми с общими принципами венесуэльского публичного порядка.

**Статья 6.** Вопросы предшествующие, предварительные или побочные, которые могут возникнуть по поводу основного вопроса, не должны обязательно разрешаться в соответствии с правом, которое регулирует этот последний вопрос.

**Статья 7.** Отличающиеся системы права, которые могут быть применимы для регулирования различных аспектов одного и того же правоотношения, подлежат применению согласованным образом, с приложением усилий осуществить устремления, преследуемые каждой из упомянутых систем права.

Возможные трудности, вызванные их одновременным применением, разрешаются, принимая во внимание требования, налагаемые справедливостью в конкретном деле.

**Статья 8.** Положения иностранного права, которые должны быть применены сообразно настоящему закону, исключаются, только если их применение привело бы к последствиям, очевидным образом не совместимым с существенными принципами венесуэльского публичного порядка.

**Статья 9.** Если иностранное право, признанное в деле применимым, устанавливает институты или процедуры, существенные для его надлежащего применения, которые не являются предусмотренными в венесуэльской правовой системе, в применении упомянутого иностранного права может быть отказано, если только в венесуэльском праве не имеется аналогичных институтов или процедур.

**Статья 10.** Независимо от предусмотренного в настоящем законе, в обязательном порядке применяются императивные положения венесуэльского права, которые были приняты для регулирования обстоятельств дела, связанных с разными правовыми системами.

## **ГЛАВА II. О МЕСТЕ ЖИТЕЛЬСТВА**

**Статья 11.** Место жительства физического лица находится на территории государства, где оно имеет свое обычное место пребывания.

**Статья 12.** Замужняя женщина имеет место жительства свое собственное и отличающееся от места жительства мужа, если оно было приобретено соответственно установленному в предыдущей статье.

**Статья 13.** Место жительства несовершеннолетних и недееспособных, подчиненных родительской власти, опеке или попечительству, находится на территории государства, где они имеют свое обычное место пребывания.

**Статья 14.** Если обычное место пребывания на территории какого-либо государства является исключительным следствием функций, приданных публичным органом - национальным, иностранным или международным, - предусмотренные в предыдущих статьях последствия не наступают.

252

**Статья 15.** Положения настоящей главы применяются, если настоящий Закон ссылается на место жительства физического лица и если, в общем, место жительства образует средство для определения применимого права или юрисдикции судов.

### **ГЛАВА III. О ЛИЦАХ**

**Статья 16.** Существование, [гражданское] состояние и дееспособность лиц определяются правом их места жительства.

**Статья 17.** Изменение места жительства не ограничивает приобретенную дееспособность.

**Статья 18.** Лицо, которое является недееспособным в соответствии с предыдущими положениями, совершает акты действительным образом, если его рассматривает дееспособным право, которое регулирует содержание акта.

**Статья 19.** В Венесуэле не влекут последствий ограничения дееспособности, установленные в праве места жительства, которые основываются на различиях расы, национальности, религии или звания.

**Статья 20.** Существование, [правоспособность, деятельность и прекращение юридических лиц частного характера определяются правом места их учреждения.

Под «местом их учреждения» понимается такое [место], в котором выполняются условия, по форме и по существу требуемые для создания упомянутых лиц.

#### **ГЛАВА IV. О СЕМЬЕ**

**Статья 21.** Способность заключать брак и существенные условия брака определяются для каждого из заключающих брак правом его соответствующего места жительства.

**Статья 22.** Личные и имущественные последствия брака определяются правом общего места жительства супругов. Если они обладают различными местами жительства, применяется право последнего общего места жительства.

Брачные договоры, действительные в соответствии с компетентным иностранным правом, могут быть зарегистрированы в любой момент в соответствующем Главном учреждении венесуэльского Реестра, если они притязают на то, чтобы влечь последствия в отношении добросовестных третьих лиц применительно к недвижимым имуществам, расположенным на территории Республики [Венесуэла].

**Статья 23.** Развод и разлучение определяются правом места жительства супруга, который заявляет требование.

Изменение места жительства заявляющего требование супруга влечет последствия только спустя один год после его прибытия на территорию какого-либо государства с намерением установить в нем [свое] обычное место пребывания.

**Статья 24.** Установление происхождения, равно как и отношения между родителями и детьми определяются правом места жительства ребенка.

**Статья 25.** К усыновителю (удочерителю) и усыновляемому (удочеряемой) применяется право их соответствующего места жительства во всем, что каса-

ется существенных условий, необходимых для действительности усыновления (удочерения).

Статья 26. Опекa и другие институты по защите недееспособных определяются правом места жительства недееспособного.

#### **ГЛАВА V. ОБ ИМУЩЕСТВАХ**

Статья 27. Возникновение, содержание и объем вещных прав на имущества определяются правом места [их] расположения.

Статья 28. Перемещение движимых имуществ не влияет на права, которые действительным образом возникли под действием предыдущего [национального] права. Тем не менее, такие права могут быть противопоставлены третьим лицам только после выполнения условий, которые устанавливает для этого право нового [их] места расположения.

#### **ГЛАВА VI. ОБ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ**

**Статья 29.** Договорные обязательства регулируются правом, указанным сторонами.

Статья 30. За неимением действительного указания договорные обязательства регулируются правом, с которым обнаруживаются более прямые связи. Суд принимает в расчет все объективные и субъективные элементы, которые вытекают из договора, для того чтобы определить это право. Также принимаются в расчет общие принципы международного торгового права, принятые международными организациями.

Статья 31. Помимо установленного в предыдущих статьях, применяются, когда надлежит, нормы, обычаи и принципы международного торгового права, равно как и общепринятые коммерческие обыкновения и практика с устремлением соблюсти требования, налагаемые правосудием и справедливостью при решении конкретного дела.

**Статья 32.** Неправомерные действия регулируются правом места, где они влекут свои последствия. Однако пострадавший может требовать применения права государства, где случилась причина, породившая неправомерное действие.

Статья 33. Действия в чужом интересе без поручения, платеж недолжного и неосновательное обогащение регулируются правом места, в котором осуществляется действие, обусловившее обязательство.

## **ГЛАВА VII. О НАСЛЕДОВАНИЯХ**

Статья 34. Наследования регулируются правом места жительства наследодателя.

Статья 35. Нисходящие, восходящие [родственники] и переживший супруг, не лишенный законным образом прав на имущества, могут в любом случае действительно реализовать в отношении имущества, расположенных в Республике [Венесуэла], право на законную долю, которое им предоставляет венесуэльское право.

Статья 36. В случае, если в соответствии с компетентным правом наследственные имущества приходятся государству, или в случае, если наследников не существуют или они не учитываются, то имущества, расположенные в Республике [Венесуэла], переходят в достояние венесуэльского народа.

## **ГЛАВА VIII. О ФОРМЕ И ДОКАЗЫВАНИИ АКТОВ**

Статья 37. Юридические акты являются действительными в том, что касается формы, если выполняются условия, требуемые какой-либо из следующих правовых систем:

- 1) системой места совершения акта;
- 2) системой, которая регулирует содержание акта; или
- 3) системой места жительства составителя акта или общего места жительства составителей.

**Статья 38. Средства доказывания, их действительность и распределение бремени доказывания определяются правом, которое регулирует соответствующее правоотношение, без ущерба для того, чтобы процессуальное обращение к ним согласовывалось с правом суда или должностного лица, перед которым оно производится.**

## **ГЛАВА IX. О ЮРИСДИКЦИИ И КОМПЕТЕНЦИИ**

Статья 39. Помимо юрисдикции, которой закон наделяет венесуэльские суды в разбирательствах, начатых против лиц, имеющих место жительства на национальной [венесуэльской] территории, суды Республики [Венесуэла] обладают юрисдикцией в разбирательствах, начатых против лиц, имеющих место жительства за границей, в случаях, предусмотренных в статьях 40, 41 и 42.

**Статья 40.** Венесуэльские суды обладают юрисдикцией рассматривать дела, вызванные предъявлением исков имущественного характера:

1) когда речь идет об исках, относящихся к распоряжению или владению движимыми или недвижимыми имуществами, расположенными на территории Республики [Венесуэла];

2) когда речь идет об исках, относящихся к обязательствам, которые должны исполняться на территории Республики [Венесуэла] или которые вытекают из договоров или из действий, заключенных или осуществленных на упомянутой территории;

3) когда ответчик был лично на территории Республики [Венесуэла] вызван в суд;

4) когда стороны явным или молчаливым образом подчиняются их юрисдикции.

**Статья 41.** Венесуэльские суды обладают юрисдикцией рассматривать дела, вызванные предъявлением исков, относящихся к полному распределению имущества<sup>1</sup>:

1) когда венесуэльское право является компетентным в соответствии с положениями настоящего закона регулировать существо тяжбы;

2) когда на территории Республики [Венесуэла] находятся имущества, которые образуют составную часть полностью распределяемых имущества.

**Статья 42.** Венесуэльские суды обладают юрисдикцией рассматривать дела, вызванные предъявлением исков в отношении [гражданского] состояния лиц или семейных отношений:

- 1) когда венесуэльское право является компетентным в соответствии с положениями настоящего закона регулировать существо тяжбы;
- 2) когда стороны явным или молчаливым образом подчиняются их юрисдикции, если только судебное дело имеет эффективную связь с территорией Республики [Венесуэла].

**Статья 43.** Венесуэльские суды обладают юрисдикцией распорядиться о временных мерах по защите лиц, которые находятся на территории Республики [Венесуэла], несмотря на отсутствие юрисдикции рассматривать существо тяжбы.

**Статья 44.** Подчинение [юрисдикции] явным образом должно быть зафиксировано письменно.

**Статья 45.** Подчинение [юрисдикции] молчаливым образом следует со стороны истца из факта подачи требования и со стороны ответчика из факта совершения в ходе разбирательства лично или через доверенное лицо какого-либо действия, которым не выдвигается возражение относительно юрисдикции или не противодействуется обеспечительной мере.

<sup>1</sup> Например, при наследовании или банкротстве.

256

**Статья 46.** Не является действительным подчинение [юрисдикции] в том, что касается исков, которые затрагивают создание, изменение или прекращение вещных прав на недвижимые имущества, если только это не разрешает право [места] расположения недвижимостей.

**Статья 47.** Юрисдикция, которая принадлежит венесуэльским судам согласно предыдущим положениям, не может быть в силу договора устранена в пользу иностранных судов или арбитров, которые принимают решение за границей, в тех случаях, в которых дело связано со спорами, относящимися к вещным правам на недвижимые имущества, расположенные на территории Республики [Венесуэла] или имеет отношение к вопросам, по которым не является допустимым мировое соглашение или которые затрагивают существенные принципы венесуэльского публичного порядка.



**Статья 48.** Если только венесуэльские суды обладают юрисдикцией в соответствии с положениями настоящей главы, внутренняя территориальная компетенция различных судов определяется положениями, установленными в статьях с 49 по 51 настоящего Закона.

**Статья 49.** Обладает компетенцией рассматривать дела, вызванные предъявлением исков имущественного характера:

- 1) когда речь идет об исках, относящихся к распоряжению или владению движимыми или недвижимыми имуществами, расположенными на территории Республики [Венесуэла], - суд места, где расположены имущества;
- 2) когда речь идет об исках, относящихся к обязательствам, которые должны исполняться на территории Республики [Венесуэла] или которые вытекают из договоров или из действий, заключенных или осуществленных на упомянутой территории, - суд места, где должно исполняться обязательство или где заключен договор или осуществлено действие, которое вызвало обязательство;
- 3) когда ответчик был лично на территории Республики [Венесуэла] вызван в суд, - суд места, где произошел вызов в суд;
- 4) когда стороны явным образом подчинились в общей форме судам Республики [Венесуэла], — тот суд, который оказывается компетентным в силу какого-нибудь из критериев, указанных в трех предыдущих подпунктах, и, в его отсутствие, - суд столицы Республики [Венесуэла].

**Статья 50.** Обладает компетенцией рассматривать дела, вызванные предъявлением исков, относящихся к полному распределению имущества:

- 1) когда венесуэльское право является компетентным в соответствии с положениями настоящего закона регулировать существо тяжбы, - суд, где имеет свое место жительства лицо, из-за которого венесуэльскому праву придается компетенция;
- 2) когда на территории Республики [Венесуэла] находятся имущества, которые образуют составную часть полностью распределяемых имуществ, - суд

места, где находится большая часть расположенных на территории Республики [Венесуэла] полностью распределяемых имуществ.

**Статья 51.** Обладает компетенцией рассматривать дела, вызванные предъявлением исков в отношении [гражданского] состояния лиц или семейных отношений:

1) когда венесуэльское право является компетентным в соответствии с положениями настоящего закона регулировать существо тяжбы, - суд места жительства лица, из-за которого венесуэльскому праву придается компетенция;

2) когда стороны явным или молчаливым образом подчиняются их юрисдикции, - суд места, через которое судебное дело связано с территорией Республики [Венесуэла].

**Статья 52.** Нормы, установленные в статьях 49, 50 и 51, не исключают компетенции других судов, когда она придана им другими законами Республики [Венесуэла].

#### ГЛАВА X. О ДЕЙСТВИИ ИНОСТРАННЫХ РЕШЕНИЙ

**Статья 53.** Иностранные решения обладают действием в Венесуэле, если только присутствуют следующие условия:

1) они должны быть вынесены по гражданскому или торговому вопросу или, в целом, по вопросу частных правоотношений;

2) они должны действовать как вступившие в силу в соответствии с законом государства, в котором они были объявлены;

3) они не должны распространяться на вещные права в отношении недвижимых имуществ, расположенных в Республике [Венесуэла] или они не должны лишать Венесуэлу исключительной юрисдикции, принадлежащей ей для рассмотрения дела;

4) суды государства, выносящие решения, должны обладать юрисдикцией для рассмотрения судебного дела в соответствии с общими принципами юрисдикции, установленными в главе IX настоящего Закона;

5) ответчик должен был быть надлежащим образом вызван в суд в срок, достаточный для явки, и ему в общем должны были быть предоставлены процессуальные гарантии, которые обеспечивают разумную возможность защиты;

б) они не должны являться не совместимыми с предыдущим решением, которое действует как вступившее в силу; и в венесуэльских судах не должно находиться на рассмотрении дело по тому же предмету и между теми же сторонами, начатое до того, как было вынесено иностранное решение.

**Статья 54.** Если иностранное решение не может проявить свое действие в полной мере, может быть допущено его частичное действие.

258

**Статья 55.** Для осуществления исполнения иностранного решения оно должно быть признано подлежащим исполнению в соответствии с процедурой, установленной законом и с предварительной проверкой того, что оно отвечает условиям, установленным в статье 53 настоящего Закона.

#### ГЛАВА XI. О ПРОЦЕДУРЕ

**Статья 56.** [Вопросы] компетенции и форма процедуры регулируются правом должностного лица, перед которым они возникают.

**Статья 57.** **Отсутствие юрисдикции у венесуэльского судьи по отношению к иностранному судье объявляется в силу официальных полномочий [правоприменителя] или по ходатайству стороны на любой стадии процесса или в любой инстанции.**

**Ходатайство об определении юрисдикции приостанавливает производство до тех пор, пока не будет вынесено соответствующее решение.**

В случае подтверждения юрисдикции венесуэльских судов судебное дело продолжается с той стадии, в которой было найдено необходимым вынести указанное решение; однако решение, которое юрисдикцию не признает, должно быть рассмотрено в Верховном суде правосудия, в Политико-административной Палате, для чего туда немедленно пересылается дело, и

если решение утверждается, оно передается в архив документации с прекращением судебного дела.

**Статья 58.** Исключительная венесуэльская юрисдикция не устраняется нахождением на разбирательстве перед иностранным судьей того же самого судебного дела или другого, с ним связанного.

**Статья 59.** Суды Республики [Венесуэла] могут обращаться к какой-либо компетентной иностранной власти посредством просьб и судебных поручений для осуществления вызовов в суд, сбора доказательств или какого-либо другого судебного действия, которое оказывается необходимым для должного проведения процесса. Таким же образом они обрабатывают в самые короткие сроки просьбы и судебные поручения, исходящие от иностранных судов, которые согласуются с принципами международного права, применимыми к [соответствующему] вопросу.

**Статья 60.** Иностранное право применяется в силу официальных полномочий [правоприменителя]. Стороны могут предоставлять сведения, относящиеся к применимому иностранному праву, и суды и власти могут принимать решения, направленные на лучшее ознакомление с ним.

**Статья 61.** Средства обжалования, предусмотренные законом, являются допустимыми, какой бы ни была правовая система, которая должна была применяться в [вынесении] решения, против которого они используются.

**Статья 62.** За исключением установленного в статье 47 настоящего Закона, все, что относится к международному коммерческому арбитражу, определяется специальными нормами, которые регулируют эти вопросы.